

Historic, Archive Document

Do not assume content reflects current scientific knowledge, policies, or practices.

aSB985
.N58F66
1973

LOGS + LUMBS

QUARANTINE REQUIREMENTS AND PROCEDURES
TO PREVENT INTRODUCTION AND SPREAD OF EXOTIC
PESTS OF MUTUAL CONCERN TO MEMBER COUNTRIES
OF THE NORTH AMERICAN FORESTRY COMMISSION

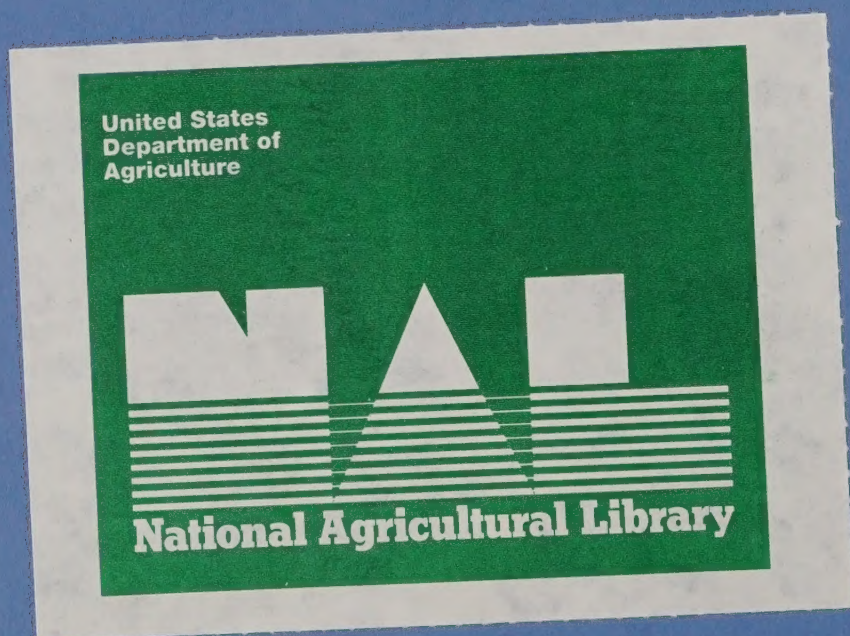
Study Group on Forest Insects and Diseases
North American Forestry Commission, FAO

FOREST SERVICE, U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

This report is one of a series prepared by the Study Group on Forest Insects and Diseases of the North American Forestry Commission, FAO. The translations into French and Spanish were carried out by the Canada Department of Agriculture. The Forest Service, U.S. Department of Agriculture, is a member of the Commission and participates in the Study Groups of that organization.

Supersedes "Quarantine Safeguards to Prevent Introduction and Spread of Pests of Mutual Concern to Member Countries of the North American Forestry Commission."
May 1963.

October 1972



U.S.D.A., NAL

DEC 1 1999

Cataloging Prep

FOREWORD

In May 1963, the Working Group on Forest Insects and Diseases, North American Forestry Commission, FAO, submitted to the parent organization a report on the current quarantine safeguards and procedures of the member countries of the N.A.F.C. that applied to pests affecting forest trees and related plants. The biological principles underlying plant quarantine statutes in Canada, Mexico, and the United States still apply. The general requirements of foreign and domestic quarantines in each country also remain in effect. However, some changes have been made in the specific requirements for certain genera. The present report restates the guiding principles and general requirements of the pertinent quarantine regulations and procedures in each country, and it updates the specific requirements of concern.

The full report is given in English, French, and Spanish.

Specific note should be made of the recommendations for cooperation in quarantine activities among the plant protection agencies and officials of Canada, Mexico, and the United States for mutual protection against potentially dangerous pests. These recommendations are reiterated from the earlier report. The importance of adequate, uniform safeguards against inadvertent introductions of exotic pests was given strong emphasis at the FAO/IUFRO Symposium on Internationally Dangerous Forest Insects and Diseases at Oxford, England, in July 1964. The major conclusions and recommendations for effective quarantine actions worldwide, summarized in *Unasylva* 19(3), No. 78, 1965, support the recommendations in this report.

WILLIAM E. WATERS, *Chairman*
Study Group on Forest Insects and Diseases
North American Forestry Commission, FAO.
July 1, 1972

INTRODUCTION

The spread of insects, plant diseases, nematodes, and other pests over long distances is usually caused by man's travels and commerce. Hence, the possibilities for such spread both from abroad and within individual countries are in direct proportion to the volume of travel and trade. With world travel and commerce at an all-time high and continuing to increase rapidly, the danger of the introduction and spread of pests is greater today than at any time in our history.

It is essential that the countries of the North American continent maintain a strong, coordinated defense against the introduction of foreign pests if they are to cope successfully with this danger. Obviously, if a new pest becomes established in either Canada, Mexico, or the United States, it represents a direct threat to the other countries. Quarantine restrictions are more easily enforced with respect to traffic from overseas, as surveillance can be maintained more effectively at air and ocean ports of entry. There is much greater opportunity for

pests to spread within the continent either by natural means or with overland travel. It is extremely doubtful, for example, if quarantine measures could prevent the movement across an international land border of a pest established in an adjacent area of a neighboring country. The spread of the gypsy moth into Canada from the United States and the movement of the European pine shoot moth and white pine blister rust between those countries are cases in point. Canada, Mexico, and the United States have been aware of this need and there has been excellent cooperation between the three countries on common plant quarantine problems. It is important that this cooperation be continued and expanded as the threat of pest introduction and spread becomes more acute. It is also important that the plant quarantine import restrictions and enforcement procedures of the three countries be reviewed from the standpoint of adequacy, uniformity, and possible modifications needed to provide maximum protection to all three countries.

BIOLOGICAL PRINCIPLES GUIDING PLANT QUARANTINE LEGISLATION

The plant quarantine requirements of each country will, of necessity, vary to some extent because of differences in climatic, ecological, and other conditions peculiar to the country concerned. In general, however, the establishment and enforcement of plant quarantine restrictions should be based on the following principles:

1. The pest concerned should be of such nature as to offer actual or expected threat to substantial interests.

2. The quarantine should represent a measure for which no other substitute involving less interference with normal activities is available.

3. The objective of the quarantine, either for preventing an introduction or for limiting spread, must be reasonable of expectation.

4. The economic gains expected should outweigh the cost of administration and the interference with normal activities.

5. The quarantine should be based solely on biological grounds and should not be imposed as a means of limiting trade for economic reasons.

6. The quarantine should place no more restriction on normal trade than is necessary to afford the needed protection.

7. Quarantine restrictions should be kept under continuous review and should be modified promptly when conditions permit. For example, the eradication of the pest concerned or the development of new treatments or other safeguard techniques would permit the safe movement of material that it had been formerly necessary to exclude.

PLANT QUARANTINE REQUIREMENTS OF CANADA, MEXICO, AND THE UNITED STATES

Foreign, or Exterior, Quarantines

All three countries have basic legislation which provides authority for quarantine action deemed necessary to prevent the introduction and spread of pests. Plant quarantine requirements applying to the importation of forest trees and seeds, forest products, and related material are summarized in the accompanying table. It will be noted that although there are a number of differences in quarantine restrictions affecting the importation of forest material into Canada, Mexico, and the United States, all three countries have certain important basic safeguard requirements. These are:

1. Importations must be made under authority of a permit.
2. Importations must be accompanied by a phytosanitary certificate from the country of origin attesting to apparent freedom from pests of concern to the importing country.
3. Shipments must be imported through designated ports of entry where inspection personnel and facilities are available to properly safeguard them.
4. Imported material must be inspected upon arrival to determine whether it is infested or infected.
5. Imported material is subject to fumigation or other treatment, when necessary, to eliminate pests.

There is considerable variation in other plant quarantine requirements and enforcement procedures of Canada, Mexico, and the United States. Certain differences are to be expected because of varying conditions affecting quarantine needs in each country. A study of the requirements of the three countries indicates, however, that more uniformity in certain areas would provide better protection for all. This is especially true with respect to regulations affecting the importation of plants from countries outside of North America.

Uniformity in certain areas may be difficult to achieve. First, there would have to be agreement between the three countries as to the uniform measures that should be adopted. Second, broad changes in existing regulations would be necessary. Such changes would have

to be made under the prescribed legal procedures of the country concerned, and in some cases public hearings would be required. Since importers of each country have been accustomed to operating under present import regulations and broad changes could affect them economically, it can be expected that certain proposed changes would meet with strong opposition.

Because of the many factors involved, further studies will have to be conducted before concrete recommendations can be made regarding measures to achieve more uniformity. In the meantime, there are a number of ways in which plant protection officials of Canada, Mexico, and the United States can cooperate in this field for their mutual protection. These include:

1. Prompt notification of the other countries when new outbreaks or introductions of important pests occur.
2. Notification of receiving country when infested material from abroad is observed moving in transit to that country.
3. Insuring that material certified for exportation fully meets the plant quarantine import requirements of the country of destination.
4. Regular exchange of information on pest conditions in each country.
5. Prompt notification of other countries on changes in laws and regulations governing the importation and movement of plant material.
6. Exchange of information on recently developed inspection, treatment, and other safeguard techniques.
7. Continuing close liaison between plant protection officials of the respective countries.
8. Making training facilities available to representatives of other plant protection organizations.

Considerable progress has already been made in these areas.

Domestic, or Interior, Quarantines

Canada, Mexico, and the United States each have domestic quarantines to prevent the spread of certain pests within their borders. Some of these are on account of specific pests and diseases of forest trees. Others affecting the movement of plants in general also serve to

prevent the spread of forest pests, particularly those which are general feeders.

Although each country's domestic quarantines are designed for its own protection, they are also of distinct benefit to neighboring countries. Build-up in pest populations within a country or spread toward its borders, for example, increases the threat to adjacent countries. This is especially true when the quarantined areas are adjacent to, or near, interna-

tional borders. In considering domestic plant quarantine measures, therefore, each country should take into account the interest of such measures to its neighboring countries. Possibilities for coordination of restrictions to provide mutual protection should be explored. When practicable, similar restrictions and safeguards should be adopted with respect to pests occurring in localized areas on both sides of international borders.

PLANT QUARANTINE REQUIREMENTS APPLYING TO THE IMPORTATION OF FOREST TREES, FOREST PRODUCTS, AND RELATED MATERIAL

	U.S.A.	MEXICO	CANADA
<i>1. General requirements</i>			
Import permit	Required	Required	Required
Certification at origin	do	do	do
Special certification re growing season inspection	Required all countries except Canada	do	Required in certain instances
Freedom from soil	do	Required at least in certain instances	Required except from U.S.A. other than Delaware & New York
Importations limited to designated ports of entry	Yes	Yes	Yes
Inspection on arrival	Required	Required	Required
Treatment when necessary	do	do	do
Postentry quarantine	Required for certain genera	May be specified	Required for certain genera
Size-age limitations	Required all countries except Canada	Not required	Not required

2. Specific requirements for designated genera

(Mexico prohibits the entry of trees, lumber, timber, and dried split wood originating in all areas where the Formosan subterranean termite, *Coptotermes formosanus*, is known to occur. Trees and all forest products susceptible to infestation by the termite must be accompanied by State or Federal inspection certificates affirming that they originated in areas free from this pest.)

<i>Abies</i> spp.	Prohibited from all countries except Canada	Subject to general requirements	Subject to general requirements Prohibited to B.C.
<i>Acer</i> spp.	Prohibited from Bulgaria, England, France, Germany & Japan. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Subject to general requirements
<i>Aesculus</i> spp.	Prohibited from Czechoslovakia, England and Germany. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	do

	U.S.A.	MEXICO	CANADA
<i>Castanea</i> spp.	Prohibited from all foreign countries when destined to California, Idaho, Oregon, or Washington. Postentry quarantine from all other countries except Canada.	Subject to general requirements	Prohibited from Asia, Europe and U.S.A. unless certified resistant to <i>Endothia parasitica</i>
<i>Castanopsis</i> spp.	Same as <i>Castanea</i> spp.	do	Subject to general requirements
<i>Cedrus</i> spp.	Prohibited from Europe. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	do
<i>Eucalyptus</i> spp.	Prohibited from Argentina, Ceylon, Europe and Uruguay. Postentry quarantine from all other countries	do	do
<i>Fraxinus</i> spp.	Prohibited from Europe. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	do
<i>Juniperus</i> spp.	Prohibited from Finland and Rumania. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	do
<i>Larix</i> spp.	Prohibited from Europe. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Prohibited from all countries except U.S.A.
<i>Picea</i> spp.	Prohibited from Europe, Japan and Siberia. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Subject to general requirements
<i>Pinus</i> spp. (2 or 3 leaved)	Prohibited from Europe and Japan. Postentry quarantine from all other countries except Canada. Prohibited from Canada when destined to Montana	do	Subject to general requirements— fumigation for entry into British Columbia
<i>Pinus</i> spp. (5 leaved)	Prohibited from all countries when destined to certain areas in Mich., W.Va., & Wisc.	do	do
<i>Pinus</i> spp.	Prohibited from Canada when destined to Montana	do	do
<i>Populus</i> spp.	Prohibited from Europe. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Subject to general requirements.

	U.S.A.	MEXICO	CANADA
<i>Pseudotsuga</i> spp.	Prohibited from Europe. Postentry from all other countries except Canada	Subject to general requirements	Subject to general requirements
<i>Pyrus</i> spp.	Prohibited from all countries except when nurseries certified as eligible by U.S. Prohibited from Canada when from Oak Bay, Victoria, Esquimalt, and Saanich, BC. Enterable from certified nurseries in Canada. Postentry from other eligible nurseries	do	do Restricted virus entry
<i>Quercus</i> spp.	Prohibited from Japan. Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Subject to general requirements.
<i>Ribes nigrum</i> (plants & seed)	Prohibited from all countries when destined to Mass., Mich., N.Y., W.Va., and Wis. Also prohibited to all other states from British Isles, New Zealand, and Sweden because of a nematode and a virus disease. Postentry quarantine from all other countries except Canada.	do	Prohibited from all countries
<i>Salix</i> spp.	Prohibited from England and Netherlands. Postentry quarantine from all other European countries	do	Prohibited from Europe
<i>Sorbus</i> spp.	Prohibited from Germany, China, Japan, S.E. Asia, Philippine Islands, Oceania (including Australia and New Zealand). Postentry quarantine from all other countries except Canada	do	Subject to general requirements
<i>Ulmus</i> spp.	Prohibited to Calif., Nev., and Ore. from Europe, Canada, and areas north of U.S.; postentry quarantine to these states from all other countries. Postentry quarantine to other states from all foreign countries. Includes <i>Zelkova</i> sp.	do	Prohibited from all countries. Logs, lumber, etc., must be free from bark or kiln dried. Restricted domestic movement.

	U.S.A.	MEXICO	CANADA
Seeds (tree and shrub)	Subject to permit and certification requirements unless otherwise prohibited. Inspected on arrival	Subject to permit and certification. Inspected on arrival	Subject to permit and certification unless otherwise prohibited. Inspected on arrival
Lumber, logs and quarry products, etc.	Restricted	Restricted*	Restricted from gypsy moth, browntail moth and Dutch elm disease areas
Christmas trees (cut)	Restricted from Canada when destined to States west of the Mississippi River	Require permit and certification	Subject to inspection as plant products. No specific requirements
Packing material	Must be free from soil and vegetable matter other than as designated as safe for packing material. Forest litter prohibited from all countries	Restricted	Must be free from sand, soil or earth. Subject to general requirement of freedom from pests. Certain materials subject to sterilization in accordance with Health of Animal requirements
Living plant pests (in- sects, parasites, and plant disease organisms)	Prohibited except under special permit	Prohibited except under special permit	Prohibited except under special permit

*See note under No. 2, page 3.

INTRODUCTION

La dissémination sur de longues distances des insectes, des maladies des plantes, des nématodes et autres parasites est d'habitude le résultat des voyages des hommes et du commerce qu'ils pratiquent. C'est pourquoi, les possibilités d'une telle diffusion, que ce soit à partir de l'étranger ou à l'intérieur d'un même pays, sont en relation directe avec le volume des voyages et du commerce. Or, les voyages et le commerce à travers le monde atteignent actuellement une ampleur qu'ils n'avaient jamais eue, et continuent à s'accroître rapidement, de sorte que le danger de pénétration et de diffusion des parasites est à l'heure actuelle plus important qu'il ne l'a jamais été au cours de notre histoire.

Si les pays du continent nord-américain veulent faire face avec succès à ce danger, il est indispensable que leur défense contre la pénétration des parasites étrangers demeure forte et coordonnée. Il est bien évident que si un nouveau parasite s'installe au Canada, au Mexique ou aux Etats-Unis, il représente une menace directe pour les autres pays. Il est relativement facile d'appliquer les restrictions en matière de quarantaine sur les envois provenant d'outre-mer, parce que l'on peut exercer d'une façon plus efficace la surveillance aux points d'entrée

par air ou par mer. Les parasites ont beaucoup plus d'occasions de se répandre à l'intérieur du continent, soit par des moyens naturels, soit par les voyages exécutés sur terre. Il est extrêmement douteux, par exemple, que des mesures de quarantaine puissent empêcher un parasite existant dans une région contiguë à un pays voisin de franchir une frontière terrestre. La diffusion de la spongieuse au Canada à partir des Etats-Unis et les déplacements de la tordeuse européenne des pousses du pin, ainsi que l'expansion de la rouille vésiculeuse du pin blanc entre ces deux pays en sont des exemples. Le Canada, le Mexique et les Etats-Unis ont été conscients de ce besoin et ont constamment travaillé—de couvert en ce qui a trait aux problèmes communs de quarantaine des produits végétaux. Il est important que cette collaboration se poursuive et s'accroisse en même temps que la menace de pénétration et de diffusion de parasites devient plus vive. Il emporte aussi de réexaminer les restrictions à l'importation en matière de quarantaine sur les végétaux, et l'application des réglementations des trois pays du point de vue de leur convenance, de leur uniformité, et des modifications qu'il peut être nécessaire de leur apporter, afin d'assurer aux trois pays une protection maximale.

PRINCIPES DE BIOLOGIE QUI ORIENTENT LA LÉGISLATION SUR LA QUARANTAINES DES VÉGÉTAUX

Les exigences de chaque pays touchant la quarantaine des végétaux varieront forcément dans une certaine mesure à cause des différences climatiques ou écologiques, ainsi que des autres conditions propres à chaque pays concerné. En général cependant, l'établissement et l'application des restrictions en matière de quarantaine des végétaux devraient être basés sur les principes suivants:

1. Le parasite concerné devrait être d'une nature telle qu'il constitue une menace réelle ou potentielle pour des intérêts importants.

2. La quarantaine devrait représenter une mesure ne pouvant être remplacée par aucune autre qui nuise moins à l'activité normale.

3. On ne doit fonder que des espoirs raison-

nables sur les résultats de la quarantaine, que ce soit pour prévenir une introduction ou pour limiter une dissémination.

4. Les gains économiques attendus devraient être supérieurs aux frais d'administration et aux perturbations apportées dans les activités normales.

5. La quarantaine ne devrait être fondée que sur des raisons d'ordre biologique et non pas imposée comme un moyen de limiter le commerce pour des raisons d'ordre économique.

6. La quarantaine ne devrait pas restreindre le commerce normal plus qu'il ne le faut pour atteindre la protection désirée.

7. Les restrictions en matière de quarantaine devraient être examinées périodiquement, et modifiées rapidement lorsque les conditions le

permettent. Par exemple, l'élimination du parasite concerné ou la mise au point de nouveaux traitements ou d'autres techniques de protection

devraient permettre le mouvement sans risquer de produits qu'il avait fallu auparavant proscrire.

REGLES DE QUARANTAINE SUR LES VÉGÉTAUX AU CANADA, AU MEXIQUE ET AUX ETATS-UNIS

Quarantaine Extérieures

La législation des trois pays leur fournit l'autorité de base nécessaire à l'exercice d'une action de quarantaine jugée nécessaire pour prévenir l'introduction et la diffusion des parasites. Les règles de quarantaine des végétaux qui s'appliquent à l'importation des arbres forestiers et de leurs semences, des produits forestiers, et des matériaux apparentés sont résumés dans le tableau ci-joint. Il faut noter s'il y a beaucoup de différences entre les restrictions en matière de quarantaine applicables à l'importation des produits forestiers au Canada, au Mexique et aux Etats-Unis, certaines importantes règles de protection de base existent dans les trois pays, soit:

1. Les importations ne peuvent être faites qu'en vertu d'une licence.
2. Les produits importés doivent être accompagnés d'un certificat phytosanitaire émanant du pays d'origine et attestant que selon toute probabilité ils sont exempts des parasites dont entend se protéger le pays importateur.
3. Les expéditions doivent passer par des points d'entrée désignés où du personnel et des installations d'inspection sont disponibles afin d'assurer une protection efficace.
4. Les produits importés doivent être inspectés à l'arrivée afin de déterminer s'ils sont infestés ou infectés.
5. En cas de besoin, les produits importés peuvent être soumis à une fumigation ou à un autre traitement, le cas échéant, pour éliminer les parasites.

Il existe par contre des différences considérables dans les autres règles touchant la quarantaine des plantes et les méthodes d'application des règlements, au Canada, au Mexique et aux Etats-Unis. Certaines différences découlent des conditions variables modifiant les besoins auxquels doit correspondre la quarantaine dans chaque pays. Une étude des besoins qui sont communs indique cependant, que, dans certains domaines, une uniformisation accrue augmen-

terait la qualité de la protection pour l'ensemble des trois pays. Cela est particulièrement vrai en ce qui concerne la réglementation relative aux importations de végétaux à partir des pays situés à l'estérieur de l'Amérique du Nord.

Dans certains de ces domaines, il peut être difficile de réaliser cette uniformisation. Il faudrait tout d'abord qu'il y ait un accord entre les trois pays sur les mesures communes à adopter. En second lieu, il serait nécessaire d'apporter des changements importants aux règlements existants. Il faudrait effectuer ces modifications dans le cadre de la législation afférente du pays concerné, et, dans certains cas, des audiences publiques seraient nécessaires. Etant donné que les importateurs de chaque pays sont habitués à exercer leur activité en vertu de la réglementation actuelle sur l'importation et que des changements importants pourraient les toucher sur le plan économique, on peut s'attendre à ce que certaines des modifications proposées suscitent une opposition très forte.

Etant donné le grand nombre de facteurs qui entrent en jeu, il faudra effectuer des études complémentaires avant de pouvoir faire des recommandations concrètes relativement aux mesures à prendre en vue d'obtenir plus d'uniformité. Dans l'intervalle, il existe un certain nombre de moyens par lesquels les fonctionnaires chargés de la protection des végétaux au Canada, au Mexique et aux Etats-Unis peuvent collaborer pour leur protection mutuelle. Ces points sont les suivants:

1. Avertissement rapide des autres pays en cas de manifestations nouvelles ou d'introduction d'un parasite important.
2. Avertissement du pays destinataire lorsque des produits infestés provenant de l'étranger sont en cours de transport vers ce pays.
3. Assurance que le produit certifié en vue de l'exportation répond complètement aux prescriptions, à l'importation en matière de quarantaine des végétaux du pays destinataire.

4. Echange régulier de renseignements sur le parasitisme dans chaque pays.

5. Avertissement rapide des autres pays en cas de modifications dans les lois ou les règlements relatifs à l'importation et au mouvement des produits d'origine végétale.

6. Echange de renseignements sur les inspections, les traitements et les autres techniques de protection récemment mis au point.

7. Liaison étroite et constante entre les fonctionnaires chargés de la protection des végétaux dans chacun des pays respectifs.

8. Mettre les moyens de formation à la disposition des représentants des autres organismes s'occupant de protection des végétaux.

Des progrès considérables ont déjà été accomplis dans ces domaines.

Quarantaines Intérieures

Le Canada, le Mexique et les Etats-Unis ont chacun des quarantaines intérieures destinées à prévenir la diffusion de certains parasites au sein même de leurs territoires. Certains de ces

dispositifs sont chargés de s'occuper d'insectes ou de maladies spécifiques des arbres forestiers. D'autres, qui s'occupent du mouvement des végétaux sur un plan général servent également à empêcher la diffusion des parasites des forêts, en particulier de ceux qui sont polyphages.

Si les dispositifs de quarantaine intérieure de chaque pays sont conçus pour la protection de celui-ci ; ils comportent également des avantages particuliers pour les pays voisins. Cela est particulièrement vrai quand les zones soumises à quarantaine sont contiguës aux frontières ou en sont rapprochés. C'est pourquoi, en étudiant les mesures à prendre en matière de quarantaine intérieure pour les végétaux, chaque pays devrait tenir compte de l'intérêt qu'elles présentent pour les pays voisins. Il faudrait rechercher les possibilités de coordonner les restrictions imposées afin d'assurer une protection mutuelle. Chaque fois que cela est possible, on devrait adopter des mesures similaires de restriction et de protection relativement aux parasites existant dans des régions déterminées situées des deux côtés d'une frontière.

RELGES DES STATIONS DE QUARANTAINE RELATIVES A L'IMPORTATION DES ARBRES FORESTIERS, DES PRODUITS FORESTIERS, ET AUTRES MATIERES CONNEXES

	ETATS-UNIS	MEXIQUE	CANADA
<i>1. Règles générales</i>			
Licence d'importation	Exigée	Exigée	Exigée
Certification à la source	do	do	do
Certification spéciale concernant l'inspection pendant la saison de végétation	Exigée pour tous les pays à l'exception du Canada	do	Exigée dans certains cas
Absence de terre autour des racines	do	Exigée au moins dans certains cas	Exigée sauf pour les Etats-Unis, x l'exception du Delaware et de l'Etat de New-York
Importations limitées à des points d'entrée désignés	Oui	Oui	Oui
Inspection à l'arrivée	Exigée	Exigée	Exigée
Traitement en cas de besoin	do	do	do
Quarantaine après entrée	Exigée pour certains genres	Peut être prescrite	Exigée pour certains genres
Limites de taille et d'âge	Exigée pour tous les pays à l'exception du Canada	Non exigées	Non exigées

2. Règles particulières
pour des espèces
désignées

(Le Mexique interdit l'entrée des arbres, du bois de construction, du bois de sciage, et des bûches fendues sèches, en provenance de toutes les régions ayant la réputation d'abriter le termite de Formose, *Coptotermes formosanus*. Les arbres et l'ensemble des produits forestiers susceptibles d'être infestés par ce termite doivent être accompagnés d'un certificat d'inspection établi à l'échelon de l'Etat ou à l'échelon fédéral et attestant que les produits importés proviennent de régions exemptes de ce parasite.)

<i>Abies</i> spp.	Interdit à partir de tous les pays à l'exception du Canada	Soumis aux règles générales	Soumis aux règles générales Interdit en Colombie-Britannique
<i>Acer</i> spp.	Interdit à partir de: Bulgarie, Angleterre, France, Allemagne et Japon. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	Soumis aux règles générales
<i>Aesculus</i> spp.	Interdit à partir de: Tchécoslovaquie, Angleterre, Allemagne. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	do
<i>Castanea</i> spp.	Interdit à partir de tous les pays étrangers lorsque les destinataires sont la Californie, l'Idaho, l'Oregon, ou l'Etat de Washington. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	Interdit à partir de: Asie, Europe, et Etats-Unis, à moins d'être certifié résistant à: <i>Endothia parasitica</i>
<i>Castanopsis</i> spp.	Comme <i>Castanea</i> spp.	do	Soumis aux règles générales
<i>Cedrus</i> spp.	Interdit à partir de: Europe. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	do
<i>Eucalyptus</i> spp.	Interdit à partir de: Argentine, Ceylan, Europe et Uruguay. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays.	do	do
<i>Fraxinus</i> spp.	Interdit à partir de: Europe. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	do
<i>Juniperus</i> spp.	Interdit à partir de:	do	do

	ETATS-UNIS	MEXIQUE	CANADA
	Finlande et Roumanie. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada		
<i>Larix</i> spp.	Interdit à partir de: Europe. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	Soumis aux règles générales	Interdit à partir de tous pay à l'exception des Etats-Unis
<i>Picea</i> spp.	Interdit à partir de: Europe, Japon et Sibérie. Quarantaine après entrée è partir de tous les autres pay à l'exception du Canada	do	Soumis aux règles générales
<i>Pinus</i> spp. (2 ou 3 feuilles)	Interdit à partir de: Europe et Japon. Quarantaine après etnrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada. Interdit à partir du Canada quand le destinataire est Montana	do	Soumis aux règles générales—fumigation pour l'entrée en Colombie-Britannique
<i>Pinus</i> spp. (5 feuilles)	Interdit à partir de tous pays quand le destinaire est des régions designées à: Michigan, Virginie de l'ouest et Wisconsin.	do	do
<i>Pinus</i> spp.	Interdit à partir du Canada quand le destinataire est Montana.	do	do
<i>Populus</i> spp.	Interdit à partir de: Europe. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	Soumis aux règles générales
<i>Pseudotsuga</i> spp.	Interdit à partir de: Europe. Quarantaine après entrée x partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	do
<i>Pyrus</i> spp.	Interdit è partir de tous les pays sauf lorsque des pépinières certifiées sont admissible par les Etats- Unis. Interdit à partir du Canada quand originé à Oak Bay (Baidu Chéne), Victoria, Esquimalt, et Saanich, C.-B. Admissibles des pépinières certifiées du Canada. Quarantaine après entrée à partir des autres pépinières admissibles.	do	Soumis aux règles générales. Entrée restreinte à cause des maladies à virus

	ETATS-UNIS	MEXIQUE	CANADA
<i>Quercus</i> spp.	Interdit à partir de: Japon. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	Soumis aux règles générales	Soumis aux règles générales
<i>Ribes nigrum</i> (plants et semences)	Interdit à partir de tous les pays lorsque le destinataire est: Massachusetts, Michigan, New-York, Virginie de l'ouest, et Wisconsin. Egalement interdit pour tous les autres Etats à partir des Iles Britanniques et de la Nouvelle-Zélande, et de la Suède à cause d'un nématode et d'une virose. Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	Interdit à partir de tous les pays
<i>Salix</i> spp.	Interdit à partir de: Angleterre et Pays-Bas. Quarantaine après entrée à partir de tous les pays européens.	do	Interdit à partir de: Europe
<i>Sorbus</i> spp.	Interdit à partir de: Allemagne, Chine, Japon, Asie du sud-est, Philippines, Océanie (y compris l'Australie et la Nouvelle-Zélande). Quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays à l'exception du Canada	do	Soumis aux règles générales
<i>Ulmus</i> spp.	Interdit à partir de: Europe, Canada, et régions septentrionales des Etats-Unis, lorsque le destinataire est: Californie, Nevada, et Orégon; dans ces Etats, quarantaine après entrée à partir de tous les autres pays. Dans les autres Etats, quarantaine après entrée à partir de tous les pays étrangers	do	Interdit à partir de tous les pays. Les grumes, le bois de construction, etc. doivent écorcés ou séché au four. Le transport à l'intérieur soumis à restriction
Semences (arbres et arbustes)	Licence et certification obligatoire dans les cas où l'importation n'est pas interdite. Inspection à l'arrivée	Licence et certification obligatoires. Inspection à l'arrivée	Permis et certification obligatoires dans les cas où l'inspection n'est pas interdite. Inspection à l'arrivée
Bois de construction, grumes et produits d'équarrissage, etc.	Restrictions	Restrictions*	Restrictions à partir des régions où sévissent la spongieuse, le bombyx

*Voir le paragraphe N°2 de la page 10.

ETATS-UNIS		MEXIQUE	CANADA
Arbres de Noël (coupés)	Restrictions à partir du Canada quand le destinataire est: les Etats a l'ouest de la Rivière Mississippi	Licence et certification	cul brun et la maladie de l'orme Soumis à inspection en tant que produit d'origine végétale. Pas de règles particulières
Matériau d'emballage	Doit être exempt de terre et de matières végétales autre que celles indiquées comme présentant toutes garanties et destinées à l'emballage. Résidus forestiers interdits à partir de tous les pays	Restrictions	Doit être exempt de sable ou de terre. Soumis aux règles générales relatives à l'exemption de parasites. Certains matériaux sont soumis à stérilisation conformément aux exigences de l'hygiène vétérinaire
Pestes vivantes des plantes (insectes, parasites et organismes des maladie des plantes)	Interdits sauf avec licence spéciale	Interdits sauf avec licence spéciale	Interdits sauf avec licence spéciale.

INTRODUCCION

La propagación a grandes distancias de insectos, enfermedades de las plantas, nemátodos, y otras plagas es causada, normalmente, por los viajes del hombre y por el comercio. Por esto, las posibilidades de tal propagación, tanto desde el extranjero como dentro de cada país, están en proporción directa con el volumen de viajes y el comercio. Habiendo alcanzado los viajes y el comercio mundial una proporción elevadísima y continuando en rápido aumento, el peligro de introducción y propagación de las plagas es hoy en día mucho mayor que en cualquier otro tiempo en nuestra historia.

Es esencial que los países del continente norteamericano mantengan una fuerte defensa coordinada contra la introducción de plagas extranjeras, si es que desean superar con éxito este peligro. Obviamente, si una plaga nueva se localiza tanto en Canada, México, o en los Estados Unidos de Norteamérica, ésta representa una amenaza directa a los otros países. Las restricciones cuarentenarias son esforzadas mas fácilmente con respecto al tráfico ultramarino, ya que se puede mantener una vigilancia más efectiva en los puertos de entrada por aire y por mar. Las plagas tienen una opor-

tunidad mucho mayor de propagarse dentro del continente, tanto por medios naturales como por viajes terrestres. Por ejemplo, es sumamente dudoso que las medidas cuarentenarias puedan impedir el paso de una plaga localizada en una zona adyacente a un país vecino a través de una frontera terrestre internacional. La propagación de la mariposa gitana a Canada desde los Estados Unidos y el movimiento de la *polilla del pino europeo* y *roña vejigosa del pino blanco* entre estos países son casos que vienen al punto. Canada, Mexico, y los Estados Unidos se han apercebido de esta necesidad y ha habido una excelente cooperación entre los tres países sobre problemas comunes de cuarentena de plantas. Es importante que esta cooperación sea continuada y ampliada, conforme se hace más aguda la amenaza de introducción y propagación de plagas. También es importante que los procedimientos de restricciones y sanciones en la importación de plantas de los tres países sean revisados desde el punto de vista de uniformidad, adecuacidad, y posibles modificaciones necesarias para proporcionar la protección máxima a los tres países.

PRINCIPIOS BIOLOGICOS QUE GUIAN LA LEGISLACION DE CUARENTENA DE LAS PLANTAS

Los requisitos de cuarentena de plantas de cada país necesariamente variarán, hasta cierto punto, debido a las diferencias climatológicas, ecológicas, y otras condiciones peculiares al país concerniente. Sin embargo, en general, el establecimiento y esforzamiento de las restricciones de cuarentena de plantas deberían basarse en los siguientes principios:

1. La plaga concerniente deberá ser de tal naturaleza que presente una amenaza o potencial a los intereses substanciales.

2. La cuarentena deberá representar una medida para la cual no haya disponible otro sustituto que envuelva menos interferencia con las actividades normales.

3. El objetivo de la cuarentena, bien sea para prevenir la introducción o para restringir su propagación, deberá ser alcanzado en un periodo razonable.

4. Las ganancias económicas que se esperan obtener deberán superar el costo de administración y la interferencia con las actividades normales.

5. La cuarentena deberá basarse únicamente en principios biológicos y no deberá ser impuesta como un medio limitativo al comercio por razones económicas.

6. La cuarentena no deberá poner más limitaciones en el tráfico comercial normal que las necesarias para proporcionar la protección necesaria.

7. Las limitaciones cuarentenarias deberán mantenerse bajo revisión continua y deberán ser modificadas cuando las condiciones lo permitan. Por ejemplo, la erradicación de la plaga concerniente, o el desarrollo de tratamientos nuevos, u otras técnicas de seguridad permitirían el traslado seguro de material que anteriormente había sido necesario excluir.

REQUISITOS DE CUARENTENA DE LAS PLANTAS DE CANADA, MEXICO, Y EE.UU.

Cuarentenas Extranjeras o Exteriores

Los tres países cuentan con legislación básica que otorga la autoridad que se considere necesaria para la acción cuarentenaria con objeto de prevenir la introducción y propagación de plagas. Los requisitos de cuarentena de las plantas que se aplican a la importación de árboles y semillas forestales, productos forestales y material afín se resumen en el cuadro adjunto.

Se debe notar que, si bien hay un número de diferencias en las limitaciones cuarentenarias que afectan la importación de material forestal a Canada, México, y los Estados Unidos de Norteamérica, los tres países tienen ciertos requisitos básicos de seguridad, que son:

1. Las importaciones deben realizarse bajo la autoridad de un permiso.
2. Las importaciones deben estar acompañadas de un certificado fitosanitario del país de origen que atestigüe la aparente carencia de las plagas que preocupan a los países importadores.
3. Los embarques deben ser importados a través de puertos designados de entrada, donde haya disponible personal y facilidades de inspección para protegerlos adecuadamente.
4. El material importado debe ser inspeccionado a su llegada con el propósito de determinar si está infestado o infectado.
5. El material importado debe ser objeto de fumigación u otro tratamiento, cuando sea necesario, para eliminar plagas.

Hay una gran variación en otros requisitos y procedimientos de aplicación de las cuarentenas de plantas de Canada, México, y los Estados Unidos de Norteamérica. Se pueden esperar ciertas diferencias debido a las diversas condiciones que afectan las necesidades cuarentenarias de cada país. Sin embargo, el estudio de los requisitos de los tres países indica que una uniformidad mayor en ciertas áreas proporcionaría una mejor protección a todos. Esto es especialmente cierto respecto a los reglamentos que afectan la importación de plantas con procedencia de países fuera del continente norteamericano.

Puede ser difícil conseguir una uniformidad en ciertas áreas. Primeramente, debe haber un acuerdo entre los tres países respecto a las medidas uniformes que deben adoptarse. Segundo, sería necesario introducir grandes cambios en la legislación existente. Dichos cambios deben hacerse de acuerdo con los procedimientos legales prescritos para el país interesado y, en algunos casos, se necesitarían encuestas públicas. Dado que los importadores de cada país están acostumbrados a funcionar bajo los reglamentos actuales de importación y cambios drásticos podrían afectarles económicamente, se puede esperar una oposición vigorosa a ciertos cambios propuestos.

Debido a los numerosos factores envueltos, deberán realizarse más estudios antes de que se pueda presentar recomendaciones concretas respecto a las medidas destinadas a conseguir una mayor uniformidad. Mientras tanto, hay varias formas en que los oficiales de protección de plantas de Canada, México, y los Estados Unidos de Norteamérica pueden cooperar en este campo para protección mutua. Estos incluyen:

1. Notificación inmediata a los otros países sobre nuevos brotes o introducciones de plagas importantes.
2. Notificación del país receptor cuando se observa que material procedente de ultramar está infectado durante el movimiento de tránsito hacia dicho país.
3. Asegurarse que el material certificado para la exportación satisface completamente los requisitos de importación de cuarentena de plantas del país de destino.
4. Intercambio regular de información sobre condiciones de las plagas en cada país.
5. Notificación inmediata a los otros países de cambios en las leyes y reglamentos que regulan la importación y movimiento de material vegetal.
6. Intercambio de información sobre tratamientos de inspección recientemente desarrollados y otras técnicas de seguridad.

7. Enlace íntimo continuo entre los oficiales de protección de plantas de los países respectivos.

8. Ofrecer facilidades de entrenamiento y personal a los representantes de otras organizaciones para la protección de plantas.

Ya se ha alcanzado un gran progreso en estas zonas.

Cuarentenas Domésticas o Interiores

Canada, México, y los Estados Unidos de Norteamérica tienen cuarentenas domésticas para prevenir la propagación de ciertas plagas dentro de sus fronteras. Algunas de estas cuarentenas tratan de ciertas plagas y enfermedades específicas de especies forestales.

Otras que afectan el traslado de plantas en general, sirven también para prevenir la difusión de plagas forestales, particularmente, cuando se trata de alimentadores generales.

Si bien las cuarentenas domésticas de cada país están designadas para su propia protección, también son de beneficio particular a los países vecinos. Por ejemplo, la concentración de la población de plagas dentro de un país o su propagación hacia las fronteras aumenta la amenaza a los países adyacentes. Esto es especialmente cierto cuando las zonas sujetas a cuarentena están contiguas a, o cerca de las fronteras internacionales. Por lo tanto, al considerar las medidas de cuarentena doméstica de plantas, cada país debe tomar en consideración los intereses de los países vecinos en dichas medidas. Deben explorarse las posibilidades de coordinación de las limitaciones que proporcionen protección mutua. Cuando sea posible, deben adoptarse restricciones similares y medidas de seguridad respecto a las plagas que se encuentran en zonas ubicadas a ambos lados de las fronteras internacionales.

REQUISITOS DE CUARENTENA DE LAS PLANTAS QUE SE APLICAN A LA IMPORTACION DE ARBOLES, PRODUCTOS FORESTALES, Y MATERIAL RELACIONADO

	EE.UU.	México	Canada
<i>1. Requisitos generales</i>			
Permiso de importación	Exigido	Exigido	Exigido
Certificado de origen	do	do	do
Certificación especial ref. Periodo de crecimiento inspección	Exigido para todos los países excepto Canada	do	Exigido en ciertos casos
Libres de tierra	do	Exigido por lo menos en ciertos casos	Exigido, excepto de EE.UU., sin incluir Delaware y Nueva York
Importaciones limitadas a puertos de entrada designados	Sí	Sí	Sí
Inspección a su llegada	Exigido	Exigido	Exigido
Tratamiento, cuando sea necesario	do	do	do
Cuarentena posterior a la entrada	Exigido para ciertos géneros	Puede ser especificada	Exigido para ciertos generos
Limitaciones en tamaño, edad	Exigido para todos los países excepto Canada	No	No
<i>2. Requisitos específicos para géneros designados</i>			

(Mexico prohíbe la entrada de árboles, maderaje, madera de construcción, y madera cortada seca, originaria de todas las zonas en que se sabe existe el comején subterráneo formosano *Coptotermes formosanus*. Todos los árboles y productos forestales susceptibles al ataque por el comején deben estar acompañados de un certificado de inspección estatal o federal que afirme que estos productos son originarios de zonas en donde no existe esta plaga.)

	EE.UU.	MÉXICO	CANADA
<i>Abies</i> spp.	Prohibida la entrada desde todos los países, excepto Canada.	Sujeto a requisitos generales	Sujeto a requisitos generales. Prohibida a Colombia Británica
<i>Acer</i> spp.	Prohibida la entrada desde Bulgaria, Inglaterra, Francia, Alemania y Japón. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países excepto Canada.	do	Sujeto a requisitos generales
<i>Aesculus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Checoslovaquia, Inglaterra, y Alemania. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países excepto Canada.	do	do
<i>Castanea</i> spp.	Prohibida la entrada desde cualquier país extranjero cuando se destine a los estados de California, Idaho, Oregón, o Washington. Cuarentena posterior desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Prohibida la entrada desde Asia, Europa, y EE.UU., a menos que se certifique su resistencia a la <i>Endothia parasitica</i> .
<i>Castanopsis</i> spp.	Lo mismo que <i>Castanea</i> spp.	do	Sujeto a requisitos generales
<i>Cedrus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	do
<i>Eucalyptus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Argentina, Ceilón, Europa, y Uruguay. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países.	do	do
<i>Fraxinus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	do
<i>Juniperus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Finlandia y Rumania. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	do
<i>Larix</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Prohibida la entrada desde todos los países, excepto los EE.UU.

	EE.UU.	MÉXICO	CANADA
<i>Picea</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa, Japón, y Siberia. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	Sujeto a requisitos generales	Sujeto a requisitos generales
<i>Pinus</i> spp. (de 2 a 3 hojas)	Prohibida la entrada desde Europa y Japón. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Sujeto a requisitos generales—fumigación para su entrada en la Colombia Británica.
<i>Pinus</i> spp. (5 hojas)	Prohibida la entrada desde cualquier país cuando se destine a ciertas areas en Michigan, West Virginia, y Wisconsin.	do	do
<i>Pinus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Canada cuando se destine a Montana.	do	do
<i>Populus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Sujeto a requisitos generales.
<i>Pseudotsuga</i> spp.	Prohibida la entrada desde Europa. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	do
<i>Pyrus</i> spp.	Prohibida la entrada desde cualquier país a menos que los viveros sean certificados como aceptables por los EE.UU. Prohibida la entrada desde Canada si proceden de Oak Bay, Victoria, Esquimalt, y Saanich, B.C. Se permite la entrada a los procedentes de viveros certificados como aceptables en Canada. Cuarentena posterior a su entrada desde otros viveros que sean elegibles.	do	Sujeto a requisitos generales. Prohibida la entrada de virus.
<i>Quercus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Japón. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Sujeto a requisitos generales

<i>Ribes nigrum</i> (plantas y semillas)	Prohibida la entrada desde cualquier país cuando se destine a Massachusetts, Michigan, Nueva York, West Virginia, y Wisconsin. También, prohibida la entrada a todos los otros estados desde las Islas Británicas, Nueva Zelanda, y Suecia, debido a un nemátodo y a una enfermedad o infección causada por virus. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	Sujeto a requisitos generales	Prohida la entrada desde todos los países.
<i>Salix</i> spp.	Prohibida la entrada desde Inglaterra y Holanda. Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países europeos.	do	Prohibida la entrada desde Europa.
<i>Sorbus</i> spp.	Prohibida la entrada desde Alemania, China, Japón, Sudeste de Asia, Islas Filipinas, y Oceanía (incluyendo Australia y Nueva Zelandia). Cuarentena posterior a su entrada desde todos los demás países, excepto Canada.	do	Sujeto a requisitos generales
<i>Ulmus</i> spp.	Prohibida la entrada a California, Nevada, y Oregón a los procedentes de Europa, Canada y las zonas nordicas de los EE.UU. Cuarentena posterior a su entrada a estos estados desde todos los demás países. Cuarentena posterior a su entrada a los otros estados desde todos los países extranjeros. Incluye <i>Zelkova</i> sp.	do	Prohibida la entrada desde todos los países. Los troncos, madera de construcción, etc., deben carecer de corteza o estar secados en horno. Traslado interior limitado.
Semillas (árboles y arbustos)	Sujeto a requisitos de permiso y certificación, a menos que se prohíba de otra manera. Inspección a su llegada.	Sujeto a permiso y certificación. Inspección a su llegada.	Sujeto a requisitos de certificación y permiso, a menos que se prohíba de otra manera. Inspección a su llegada.
Madera, troncos y productos de canteras, etc.	Restringido	Restringido *	Restringido a los procedentes de zonas infestadas con mariposa gitana, polilla de cola marrón, y enfermedad holandesa del olmo.

* Véase nota bajo el Num. 2 de la página 16.

	EE.UU.	MÉXICO	CANADA
Arboles navideños (cortados)	Restringidos desde Canada cuando se destinen a los estados al oeste del rio Mississippi.	Permiso y certificación necesarios	Sujetos a inspección como productos vegetales. No hay requisitos específicos.
Material de empaque	No debe tener más tierra y materia vegetal de la determinada como segura para empacar el material. Se prohíben los desechos de los bosques desde todos los países.	Restringido	Debe carecer de arena, tierra o basura. Sujeto a los requisitos generales de estar libre de plagas. Ciertos materiales están sujetos a esterilización de acuerdo con los requisitos de Sanidad Animal.
Plagas de plantas vivas, insectos, parásitos, y organismos de enferme- dades de plantas	Prohibidas, excepto bajo permiso especial.	Prohibidas, excepto bajo permiso especial.	Prohibidas, excepto bajo permiso especial.



NATIONAL AGRICULTURAL LIBRARY



1022525134